



EL SECRETARIO GENERAL

Spain
Millennium Summit

8 de octubre de 2008

Excelentísimo Señor:

Agradezco mucho su carta en respuesta al llamamiento que hice, en nombre del Grupo Directivo sobre los Objetivos de Desarrollo del Milenio en África, para apoyar en mayor medida a los países africanos a alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio. Es para mí alentador ver que dichos objetivos desempeñan una función esencial en la política de cooperación de su Gobierno.

Acojo con satisfacción nuestro común interés en hacer frente a lo que considero una emergencia en el ámbito del desarrollo en África, de manera que el continente pueda alcanzar los objetivos para 2015. Cuando hemos rebasado la mitad del camino en nuestro intento por lograr los objetivos de desarrollo del Milenio, nuestra labor debe focalizarse más en la aplicación de las recomendaciones y los compromisos existentes. Los miembros del Grupo Directivo, así como todos los departamentos, organismos, programas y fondos del sistema de las Naciones Unidas, están contribuyendo en ese esfuerzo.

Valoro también sus útiles respuestas a los tres llamamientos específicos a la acción formulados en mi carta. En particular, celebro su compromiso de asegurar que la asistencia oficial para el desarrollo (AOD) de España aumente hasta alcanzar el 0,7% del producto interno bruto (PIB) al final de la presente legislatura. En vista de esa decisión, espero que España pueda contribuir también al compromiso de Gleneagles de aumentar a más del doble entre 2004 y 2010 la AOD que se presta a África. Queda poco tiempo y la credibilidad del sistema internacional de desarrollo depende de que se cumplan finalmente esas promesas.

Excelentísimo Señor
José Luis Rodríguez Zapatero
Presidente del Gobierno de España
Madrid

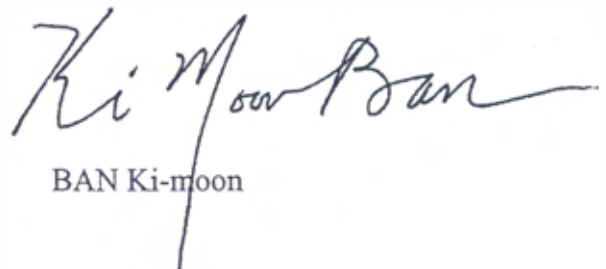
28-09908

En ese sentido, agradezco su esfuerzo por ayudar a otros países a cumplir esos compromisos dentro de los plazos previstos. Puesto que se acerca la celebración en Doha de la Conferencia internacional de seguimiento sobre la financiación para el desarrollo, que comenzará el 29 de noviembre, espero que su labor dé lugar a nuevos anuncios de ayuda o asistencia técnica que nos permitan cumplir los distintos compromisos adoptados, y todavía pendientes, de incrementar la AOD. Esto es especialmente importante en África, donde la financiación externa sigue siendo el requisito indispensable para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio.

El reciente examen de la Declaración de París sobre la eficacia de la ayuda al desarrollo que se hizo a principios de septiembre de 2008 en Accra, en el Foro de Alto Nivel sobre la Eficacia de la Ayuda puso de relieve que los progresos se han limitado, hasta el momento, a varios indicadores de la Declaración. Por lo tanto, es muy alentador ver el renovado compromiso de su Gobierno de llevar adelante ese importante programa. Desearía aprovechar la oportunidad para subrayar la importancia de asegurar la previsibilidad, así como la eficacia y la calidad, de la prestación de la AOD. El contrato de la Comisión Europea relativo a los objetivos de desarrollo del Milenio representa un avance útil al respecto y confío en que España pueda utilizar mecanismos similares para ocupar un lugar preponderante en la prestación de dicha asistencia, siguiendo un calendario previsible.

Agradezco la participación de su Gobierno en la reunión de alto nivel sobre las necesidades de África en materia de desarrollo y la reunión de alto nivel sobre los objetivos de desarrollo del Milenio, que dieron nuevo impulso al logro de dichos objetivos para 2015. Cuento con su permanente iniciativa en nuestro avance hacia la consecución de los objetivos que compartimos.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.



BAN Ki-moon

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

A large, stylized handwritten mark or signature in blue ink, resembling a checkmark or a cursive 'C'.

POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE : UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE : UNATIONS NEWYORK

EXECUTIVE OFFICE OF THE SECRETARY-GENERAL
CABINET DU SECRETAIRE GENERAL

REFERENCE:

8 de octubre de 2008

Excelentísimo Señor:

Le agradecería tuviera a bien transmitir la carta adjunta a Su Excelencia Señor José Luis Rodríguez Zapatero, Presidente del Gobierno de España.

Se adjunta una copia de la carta para su información.

Hago propicia la ocasión para reiterar a Usted el testimonio de mi más alta y distinguida consideración.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Vijay Nambiar', with a horizontal line underneath.

Vijay Nambiar
Jefe de Gabinete

Excelentísimo Señor
Juan Antonio Yáñez-Barnuevo
Representante Permanente de España
ante las Naciones Unidas
Nueva York



THE SECRETARY-GENERAL

Text
in E
approved
by Mr.
Onanga

3 October 2008


Excellency,

Thank you very much for your letter responding to my call, on behalf of the Millennium Development Goals (MDGs) Africa Steering Group, for greater support for African countries in their pursuit of the MDGs. I am heartened by the central role the MDGs are playing in your Government's cooperation policy.

I welcome our shared interest in addressing what I believe is a development emergency in Africa, so that the continent can achieve the Goals by 2015. As we pass the midpoint in our efforts to attain the MDGs, our work needs to be increasingly focused on the implementation of existing recommendations and commitments. The members of the Steering Group, as well as all the departments, agencies, programmes and funds of the United Nations System, are assisting in this effort.

I also appreciate your useful responses to the three specific calls to action outlined in my letter. In particular, I applaud your commitment to ensure that Spain's Official Development Assistance (ODA) is raised to the equivalent of 0.7 per cent of Gross National Income (GNI) by the end of the current Parliament. In light of this commitment, I hope that Spain can also contribute to the Gleneagles commitment to more than double ODA to Africa between 2004 and 2010. There is little time left and the credibility of the international development system rests on finally making good on these promises.

His Excellency
Mr. José Luis Rodríguez Zapatero
President of the Government of Spain
Madrid

 OFFICE OF THE DEPUTY SECRETARY-GENERAL		
TO: Mr. Parfait Onanga-Anyanga		← Onanga's approval
FROM: BIRGITTE ALVAREZ-RIVERO (BAR)	LOG NO.: 28-09908	
TEL.EXT.: 3-8400	ROOM NO.: S-3275F	DATE: 3 October 2008
FOR YOUR	NOTES/REMARKS	
ACTION	Please find attached a draft letter to the President of the Government of Spain, for your approval. Once it is cleared, the letter will be sent for translation into Spanish and subsequently submitted to the Chef de Cabinet for the Secretary-General's signature. Thank you.	
APPROVAL		
SIGNATURE		
COMMENTS		
MAY WE DISCUSS?		
ATTENTION		
AS DISCUSSED		
NOTE AND RETURN		
INFORMATION		

In this vein, I am grateful for your efforts to assist other countries in realizing these commitments in a time-bound fashion. As we advance toward the Follow-up International Conference on Financing for Development, to be held in Doha beginning 29 November, I hope that your work will result in fresh announcements of aid or technical assistance that will bring us closer to realizing the various extant and unfulfilled commitments to increase ODA. This is particularly critical in Africa where external financing remains the main binding constraint on achievement of the MDGs.

The recent review of the Paris Declaration on Aid Effectiveness at the Accra High-level Forum on Aid Effectiveness, in early September 2008, highlighted that progress has, so far, been limited on several of the Declaration's indicators. It is very encouraging, therefore, to see your Government's renewed commitment to press ahead with this important agenda. I would like to take this opportunity to underscore the importance of ensuring predictability, as well as effectiveness and quality, in the delivery of ODA. The European Commission's "MDG Contract" represents a useful advance in this regard, and I hope that Spain can employ similar structures to make it a leader in the provision ODA, according to predictable schedules.

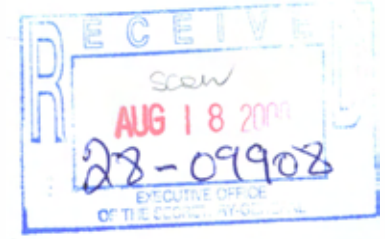
I appreciate your Government's participation in the High-level Meeting on Africa's Development Needs and High-level Event on the MDGs, which provided a new momentum for the achievement of the MDGs by 2015. I count on your continued leadership as we forge ahead towards our shared goals.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

BAN Ki-moon

-BA 25/08/08

DSG



EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Madrid, 30 de julio de 2008

Excmo. Sr. Ban Ki-Moon
Secretario General de la
Organización de las Naciones Unidas
NUEVA YORK

Señor Secretario General:

Permítame, en primer lugar, felicitarle por el excelente trabajo realizado por el *MDG Africa Steering Group* identificando propuestas concretas de acción para alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODMs) en África.

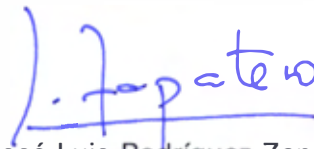
Como bien sabe, este Gobierno se encuentra plenamente comprometido con la lucha contra la pobreza y el logro de los ODMs, de forma que este objetivo constituye el eje central de la política de cooperación española. Comparto plenamente su preocupación por el continente africano, todavía lejos de alcanzar estas metas, y me uno a la llamada de emergencia que dirige a los Gobiernos africanos, la comunidad internacional y el sector privado, para obtener una respuesta efectiva e inmediata a esta situación que permita que África alcance los ODMs en 2015.

España se compromete así a actuar activamente en los tres frentes en los que propone acción inmediata. En materia de aumento del volumen de la ayuda, España ya se ha comprometido a destinar el 0,7% de su RNB a la AOD a final de la legislatura. El Plan Director de la Cooperación Española 2009-2012 plasmará estos objetivos en políticas concretas de desarrollo. No obstante, continuaré trabajando para que otros donantes cumplan con los compromisos adquiridos con la comunidad internacional en materia de financiación al desarrollo. Asimismo, desde este Gobierno,

EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

seguiremos apostando por aumentar la eficacia y calidad de la ayuda, de acuerdo a los compromisos adquiridos en el marco de la Declaración de París. Finalmente, España se compromete a continuar apoyando iniciativas de partenariado público-privadas dirigidas a promover el desarrollo económico de los países y luchar contra la pobreza, así como mecanismos innovadores de financiación al desarrollo en el marco de la Iniciativa contra el Hambre y la Pobreza.

Durante los próximos meses tendremos numerosas ocasiones para seguir trabajando en estos ámbitos en el marco de las reuniones de alto nivel en materia de desarrollo y financiación internacional previstas para 2008.



José Luis Rodríguez Zapatero
Presidente del Gobierno de España